



РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Б1.О.01.02 МЕТОДОЛОГИЯ И МЕТОДЫ НАУЧНОГО ИССЛЕДОВАНИЯ

Направление подготовки: 45.04.02 Лингвистика

Направленность (профиль): Лингводидактика и межкультурная коммуникация

Квалификация (степень): Магистр

Форма обучения: *очная*

Институт: филологии и межкультурной коммуникации

Кафедра: восточных и европейских языков, перевода и лингводидактики

| | очная форма | очно-заочная форма | заочная форма |
|------------------------------------|-------------|--------------------|---------------|
| Курс | 1 | | |
| Семестр/триместр | 1 | | |
| Лекции | 8 | | |
| Лабораторные занятия | | | |
| Практические (семинарские) занятия | 10 | | |
| в т. ч. практическая подготовка | | | |
| Форма(ы) промежуточной аттестации | зачет | | |
| Контроль | | | |
| Иные формы работы | | | |
| Самостоятельная работа | 90 | | |

Всего часов: 108

Трудоемкость: 3 зачетные единицы

Разработчик(и) рабочей программы: кандидат педагогических наук доцент М.Н. Позднякова

I. ОРГАНИЗАЦИОННО-МЕТОДИЧЕСКИЙ РАЗДЕЛ

Цель изучения дисциплины: формирование у магистрантов исследовательской компетенции на основе системы знаний, умений и навыков в области организации и проведения научных исследований в области профессионально-ориентированного перевода и межкультурной коммуникации.

Задачи изучения дисциплины:

- расширить теоретические представления магистрантов о понятийно-категориальном научном аппарате и методах проведения научного исследования; по теоретико-методологическим и организационным аспектам научно-исследовательской деятельности;
- формировать у магистрантов умения и навыки наблюдать и анализировать социальные явления, изучать и обобщать опыт, определять актуальную проблему исследования, ее цели и задачи, формулировать гипотезу, проводить научный эксперимент, обрабатывать и интерпретировать результаты проведенного исследования.

Место дисциплины в структуре ОПОП: реализуется в рамках обязательной части блока Б1. Дисциплины (модули)

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

| Код компетенции | Индикаторы достижения компетенции | Планируемые результаты обучения по дисциплине |
|-----------------|---|--|
| УК-1 | Знать: | Знает: |
| | Знать: – методы критического анализа и оценки современных научных достижений; Уметь: – анализировать проблемную ситуацию как систему, выявляя ее составляющие и связи между ними; – осуществлять поиск вариантов решения поставленной проблемной ситуации на основе доступных источников информации; – определять в рамках выбранного алгоритма вопросы (задачи), подлежащие дальнейшей разработке; Владеть: – навыками разработки стратегии достижения поставленной цели как последовательности шагов, предвидя результат каждого из них и оценивая их влияние на внешнее окружение планируемой деятельности и на взаимоотношения участников этой деятельности | Знает: – методы критического анализа научных достижений, включая свои собственные научные работы. Умеет: – определить суть проблемной ситуации, выявить ее причины; – найти решение, используя различные источники информации для успешной коммуникации; – определить алгоритм последовательных действий для решения возникшей научной проблемы в области переводоведения. Владеет: – навыками определения стратегии для достижения намеченной цели; – навыками оценивания и анализа результатов определенных достижений своей профессиональной деятельности. |

| | | |
|---------------------|--|---|
| <p>УК-2</p> | <p>Знать: – методы представления и описания результатов проектной деятельности; – методы, критерии и параметры оценки результатов выполнения проекта; – принципы, методы и требования, предъявляемые к проектной работе.</p> <p>Уметь: – формировать план-график реализации проекта в целом и план контроля его выполнения; – организовывать и координировать работу участников проекта, обеспечивать работу команды необходимыми ресурсами.</p> <p>Владеть: – навыками представления публично результатов проекта (или отдельных его этапов) в форме отчетов, статей, выступлений на научно-практических конференциях.</p> | <p>Знает: – методы представления и описания результатов проектной деятельности в области переводоведения; – методы, критерии и параметры оценки результатов выполнения проекта; – принципы, методы и требования, предъявляемые к проектной работе для предоставления результатов проектной работы аудиторией.</p> <p>Умеет: – составить план работы над проектом по переводоведению, наблюдать и осуществлять контроль за его выполнением; – согласовывать работу участников проекта, заботиться об обеспечении команды нужными средствами</p> <p>Владеет: – навыками публичного представления результатов работы над проектом в области переводоведения в качестве отчетов, статей, выступлений на научно-практических конференциях, а также различных конкурсах.</p> |
| <p>ОПК-6</p> | <p>Знать: – специфику осуществления поиска профессиональной информации в печатных и электронных изданиях, включая электронные базы данных.</p> <p>Уметь: – критически оценивать релевантность профессиональной информации, найденной в различных источниках.</p> <p>Владеть: – практическими навыками работы с различными источниками профессиональной информации, включая электронные базы данных.</p> | <p>Знает: – особенности поиска научной информации для успешного осуществления научных исследований в области переводоведения</p> <p>Умеет: – оценить значимость информации для возможности ее использования при переводе</p> <p>Владеет: – навыками работы с различными источниками информации для осуществления профессионального перевода и коммуникации.</p> |

II. СОДЕРЖАНИЕ И ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ

Очная форма обучения

| 1 | Наименование разделов и тем | Всего | Аудиторные занятия | | | Сам. раб. |
|----|---|------------|--------------------|-----------|----|-----------|
| | | | ЛК | ПЗ | ЛБ | |
| | Раздел 1. Методологические основы научного исследования. | 54 | 4 | 4 | | 46 |
| 1. | Тема 1. Методология научного исследования. Методологические принципы научного исследования | 24 | 2 | 2 | | 20 |
| 2 | Тема 2. Понятийный аппарат научного исследования, его содержание и характеристика. | 30 | 2 | 2 | | 26 |
| | Раздел 2. Методы научного исследования. | 54 | 4 | 6 | | 44 |
| 3 | Тема 3. Сущность методов научного познания и их классификация | 28 | 2 | 2 | | 24 |
| 4 | Тема 4. Эмпирические методы исследования. Теоретические методы лингвистического исследования. Методы математической статистики в лингвистическом исследовании | 26 | 2 | 4 | | 20 |
| | Форма отчетности - зачет | | | | | |
| | в т.ч. практическая подготовка | | | | | |
| | | | | | | |
| | ИТОГО: | 108 | 8 | 10 | | 90 |

Очно-заочная форма обучения (не реализуется)

Заочная форма обучения (не реализуется)

III. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕЙ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Текущая аттестация проводится в форме контрольной работы.

Типовой вариант контрольной работы

Ответьте письменно на следующие вопросы:

1. Какую методологическую роль в исследовании лингвистических проблем играют основные законы и категории диалектики?
2. Письменно сформулируйте наиболее общие методологические требования к конкретному лингвистическому исследованию.
3. Разработайте или скорректируйте программу собственного исследования, руководствуясь требованиями к логике организации исследования.
4. Соотнесите понятия «исследование» и «диагностика»: какое из них наиболее шире и почему?

Примерная тематика рефератов

Не предусмотрены

Промежуточная аттестация обучающихся осуществляется в форме зачета

Вопросы к зачету

(1 семестр, очная форма обучения)

1. Понятия «Методология», «методология научного исследования».
2. Характеристика научного исследования.
3. Методологические принципы научного исследования, их характеристика.
4. Источники и условия исследовательского поиска.
5. Требования к организации научного исследования.
6. Структура научного исследования. Характеристика его компонентов.
7. Понятийный аппарат научного исследования, его характеристика.
8. Особенности теоретического этапа исследования. Его цель, организация исследовательского процесса
9. Особенности опытно-экспериментального этапа научного исследования. Цели, организация исследовательской работы.
10. Теоретические методы исследования, их характеристика.
11. Методы изучения научной литературы. Работа над литературными источниками.
12. Сопоставительный анализ перевода или переводов с оригиналом, самих переводов друг с другом.
13. Метод использования аналоговых текстов.
14. Метод прямого переключения. Метод непрямого переключения.
15. Математические и статистические методы, их характеристика
16. Ученые о стиле научного мышления. Развитие стиля научного мышления.
17. Критерии успешности исследовательского поиска и мониторинг процесса

и результатов исследования.

18. Критерии оценки полученных данных, их качественный и количественный анализ.

19. Апробация работы. Интерпретация результатов исследования. Научные выводы.

20. Требования к оформлению ВКР.

IV. ПЕРЕЧЕНЬ ЛИТЕРАТУРЫ, НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

4.1. Основная литература

1. Афанасьев, В. В. Методология и методы научного исследования : учебник для вузов / В. В. Афанасьев, О. В. Грибкова, Л. И. Уколова. — 2-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2025. — 147 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-17663-6. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/558820> (дата обращения: 02.06.2025).

4.2. Дополнительная литература

1. Учебно-методические материалы по дисциплине Методологические основы лингвистического исследования Автор-разработчик: д. филол.н, проф. Крапивник Л.Ф. Текст : электронный // URL: <https://pnu.edu.ru/media/filer/2012/10/01/16.pdf> (дата обращения: 02.06.2025).

V. ПЕРЕЧЕНЬ РЕСУРСОВ ИНФОРМАЦИОННО- ТЕЛЕКОММУНИКАЦИОННОЙ СЕТИ «ИНТЕРНЕТ», НЕОБХОДИМЫХ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

| № пп | Ссылка на информационный ресурс | Наименование разработки в электронной форме | Доступность |
|-----------------|---|--|--------------------|
| 1. | http://linguists.narod.ru/ | Ресурсы для переводчиков и лингвистов (<i>содержит список других сетевых ресурсов</i>) | Свободный доступ |
| 2. | http://il.rsuh.ru/ | Сайт института лингвистики Российского государственного гуманитарного университета | Свободный доступ |
| 3. | http://linguistic.ru/ | Информация о языках, лингвистике, переводе | Свободный доступ |

VI. СОВРЕМЕННЫЕ ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЕ БАЗЫ ДАННЫХ И ИНФОРМАЦИОННЫЕ СПРАВОЧНЫЕ СИСТЕМЫ

| | | | |
|----|---|---|---|
| 1. | http://www.biblioclub.ru | Электронно-библиотечная система (ЭБС) Университетская библиотека онлайн | Регистрация через любой университетский компьютер. В дальнейшем предоставляется неограниченный индивидуальный доступ из любой точки, в которой имеется доступ к сети Интернет |
| 2. | www.garant.ru | Информационно-правовой портал | Свободный доступ |
| 3. | www.elibrary.ru | Российский информационный портал в области науки, технологии, медицины и образования | Свободный доступ |
| 4. | www.consultant.ru | Российская компьютерная справочно-правовая система | Свободный доступ |
| 5. | http://filologia.su/lingvisticheskie-portaly/ | Ресурс для изучающих различные лингвистические дисциплины. Информация, представленная на сайте, имеет, прежде всего, справочный характер. | Свободный доступ |

VII. ЛИЦЕНЗИОННОЕ И СВОБОДНО РАСПРОСТРАНЯЕМОЕ ПРОГРАММНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ

При реализации учебной дисциплины применяется следующее лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение:

- Microsoft Windows;
- Microsoft Office;
- LibreOffice и др.

VIII. ОБОРУДОВАНИЕ И ТЕХНИЧЕСКИЕ СРЕДСТВА ОБУЧЕНИЯ, НЕОБХОДИМЫЕ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Учебные занятия проводятся в аудиториях, укомплектованных специализированной мебелью, в том числе стационарными или переносными техническими средствами обучения (проектор, экран, компьютер/ноутбук).

Самостоятельная работа проводится в кабинетах, оснащенных компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета.